مؤقت

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



٣٤٦٦

السبت، ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤، الساعة ٤٥/٢٠

نيويورك

الولايات المتحدة الأمريكية	الرئيس:	السيدة أبرايت
----------------------------	-------	---------	---------------

الأعضاء:	الاتحاد الروسي	السيد لافروف
الأرجنتين	السيد كارديناس
اسبانيا	السيد يانبيز بارنويفو
باكستان	السيد خان
البرازيل	السيد فالي
الجمهورية التشيكية	السيد رووفنسكي
جيبوتي	السيد دوراني
رواندا	السيد باكوراموتسا
الصين	السيد لي جاوشنغ
عمان	السيد السمين
فرنسا	السيد دسو
المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية	السير غومرسال
نيجيريا	السيد أيواه
نيوزيلندا	السيد كيتونغ

جدول الأعمال

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1342)

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطبع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن. وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوفيق أحد أعضاء الوفد المعنى خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

94-87220

الممثل الدائم لکرواتیا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة S/1994/1329، رسالة مؤرخة ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من القائم بالأعمال المؤقت للبعثة الدائمة لیوغوسلافیا لدى الأمم المتحدة؛ والوثيقة S/1994/1345، رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام من الممثل الدائم للاتحاد الروسي لدى الأمم المتحدة.

افتتحت الجلسة الساعة ٤٥/٤٠.

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الحالة في جمهورية البوسنة والهرسك

رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة (S/1994/1342)

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأنني تلقيت رسالتين من ممثلي البوسنة والهرسك وكرواتيا يطلبان فيهما دعوتهما إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقاً للممارسة المتبعة أعتزم، بموافقة المجلس، أن أدعو هذين الممثلين إلى الاشتراك في المناقشة دون أن يكون لهما الحق في التصويت، وذلك وفقاً لأحكام الميثاق ذات الصلة، والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

لعدم وجود اعتراض تقرر ذلك.

بدعوة من الرئيس، شغل السيد شاكريه (البوسنة والهرسك) والسيد دروبنياك (کرواتيا) مقعدين على طاولة المجلس.

الرئيس (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع مجلس الأمن استجابة للطلب الوارد في رسالة مؤرخة ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، الوثيقة S/1994/1342

أود أن أستعرض انتباه أعضاء المجلس إلى الوثائق الأخرى التالية: S/1994/1319 و S/1994/1325 و S/1994/1328 و S/1994/1343 رسائل مؤرخة ١٩ و ٢١ و ٢٢ و ٢٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ على التوالي موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، والوثيقة S/1994/1327، رسالة مؤرخة ٢٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من

وتلقى أعضاء المجلس سخا مصورة عن ثلاثة رسائل مؤرخة ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤ موجهة إلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم للبوسنة والهرسك لدى الأمم المتحدة، ستصدر بوصفها وثائق لمجلس الأمن تحت الرموز S/1994/1346 و S/1994/1347 و S/1994/1348، على التوالي.

في أعقاب المشاورات التي جرت بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي الإدلاء بالبيان التالي باسم المجلس:

"يكرر مجلس الأمن تأكيد قلقه البالغ إزاء الحالة المتدهورة في جمهورية البوسنة والهرسك، ولا سيما منطقة بيهاتش، وخاصة في منطقة بيهاتش الآمنة. ويدين بأشد لهجة ممكنة جميع الانتهاكات لمنطقة بيهاتش الآمنة أيا كان مرتكبها، ولا سيما دخول تلك المنطقة الآمنة بصورة فظيعة صارخة من قبل القوات الصربية البوسنية ويعيظ علماً أيضاً مع القلق بالقتال الدائر حول فليكا كلادوسا. ويطالب جميع الأطراف والأطراف الأخرى المعنية بالموافقة على وقف فوري وغير مشروط لإطلاق النار وتنفيذها في منطقة بيهاتش وخاصة في منطقة بيهاتش الآمنة وما حولها. ويدعو جميع الأطراف إلى تكثيف المفاوضات من أجل إقامة وقف لإطلاق النار ووقف الأعمال القتالية في جميع أراضي جمهورية البوسنة والهرسك سعياً إلى تحقيق التسوية الإقليمية لجمهورية البوسنة والهرسك المقترحة من قبل فريق الاتصال كجزء من تسوية سلم شاملة.

"ويعرب مجلس الأمن عن تأييده الكامل للجهود المستمرة التي يبذلها أفراد الأمم المتحدة لتحقيق وقف لإطلاق النار في منطقة بيهاتش، وكذلك للجهود التي تبذلها قوة الأمم المتحدة للحماية لتنفيذ ولايتها في درء الهجمات على المناطق الآمنة. ويصر المجلس على انسحاب جميع القوات العسكرية الصربية

الحدود الدولية ويطالب أيضاً بانسحاب جميع ما يُسمى بقوات كرايينا الصربية على الفور من أراضي جمهورية البوسنة والهرسك.

"ويكرر مجلس الأمن تأكيد دعمه الكامل للتسوية الإقليمية المقترحة المتعلقة بجمهورية البوسنة والهرسك والتي قدمها فريق الاتصال إلى الأطراف كجزء من تسوية سلم شاملة. ويكرر المجلس إدانته رفض الطرف الصربي البوسني قبول التسوية الإقليمية المقترحة ويطالب بأن يوافق عليها ذلك الطرف بتمامها بلا قيد ولا شرط.

"وسوف يقوم مجلس الأمن برصد الامتثال لاحكام هذا البيان وباتخاذ التدابير الملائمة".

سيصدر هذا البيان كوثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/71.

بذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول الأعمال.

وسيبقى مجلس الأمن المسألة قيد نظره.

رفعت الجلسة الساعة ٢٠/٥٥

البوسنية من منطقة بيهاتش الآمنة وعلى الحاجة إلى كفالة الاحترام الكامل من قبل جميع الأطراف للمناطق الآمنة، وبخاصة لصالح السكان المدنيين. ويدعو المجلس جميع الأطراف والأطراف الأخرى المعنية إلى التعاون التام مع هذه الجهود. ويؤكد المجلس أحکام القرار ٨٣٦ (١٩٩٣)، التي تمكن قوة الأمم المتحدة للحماية من تنفيذ ولايتها فيما يتعلق بالمناطق الآمنة.

"ويثنى مجلس الأمن على قوة الأمم المتحدة للحماية، بما فيها أفرادها العاملون في منطقة بيهاتش، ولا سيما الجنود البينغلاديشيين، للمساهمات القيمة التي يقدمونها في أصعب الظروف. ويدعو الأطراف وجميع الأطراف الأخرى المعنية إلى كفالة حرية الحركة لقوة الأمم المتحدة للحماية وموظفي مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ومرور الإمدادات الضرورية إلى قوة الأمم المتحدة للحماية والسكان المدنيين في جميع أنحاء جمهورية البوسنة والهرسك وجمهورية كرواتيا.

"ويدين مجلس الأمن انتهاكات الحدود الدولية بين جمهورية كرواتيا وجمهورية البوسنة والهرسك من قبل ما يُسمى بقوات كرايينا الصربية وغيرها من يعنفهم الأمر في منطقة بيهاتش. ويطالب بأن تتوقف على الفور جميع الأعمال العدائية عبر تلك